



**Colloque de Milos, 13 et 14 septembre 2019**

## **PREMIERE ANNONCE**

### *Langues étrangères*

La rencontre clinique est habituellement envisagée à partir d'une langue familière au thérapeute et à son (ses) patient(s). Sur ce fondement supposé commun peuvent ensuite s'installer les décalages, les disjonctions, d'où émergent parfois les espaces de création de sens générés par la pensée interprétative qui sous-tend les traitements psychanalytiques. La langue familière peut alors devenir en partie étrangère, et cette étrangeté devenir familière.

Le partage de nos cliniques entre collègues de cultures différentes rencontre l'obstacle, non de l'absence de cette langue clinique étrangère-familière, mais de la compréhension verbale des mots pour le dire. C'est cet obstacle que le colloque de Milos a l'ambition de transformer en dispositif permettant une communication et une écoute renouvelées, en réunissant des collègues francophones, hellénophones et bilingues, selon une formule inspirée de celle du Colloque des Arcs, organisé depuis une vingtaine d'années par le Groupe Lyonnais de la SPP.

Le colloque s'ouvrira le vendredi en fin d'après-midi (17h-20h) par une conférence de René Roussillon, suivie d'une discussion lancée par Bernard Golse, président de l'AEPEA, puis d'un dîner convivial.

Le samedi matin (9h-12h), nous aurons une première situation clinique "parents-bébé" discutée avec la salle, puis du temps libre pour profiter de la beauté de l'île de Milos et de ses plages exceptionnelles. Nous nous retrouverons dans l'après-midi (17h-20h) pour une seconde présentation clinique d'un traitement d'adolescent. Le colloque se clôturera lors de la soirée festive qui suivra.

Toutes les séances de travail se dérouleront avec une traduction séquentielle, en français ou en grec selon la langue du conférencier. Cela implique un rythme lent, qui nécessite une économie de mots dans le chef des présentateurs, et un travail d'interprétation créatif des collègues bilingues assurant la traduction. Cet espace bilingue favorise également l'écoute du matériel non-verbal, et laisse une place importante aux expressions de l'inconscient circulant entre les différentes positions au sein du groupe.

## Informations pratiques

Le colloque s'adresse à des thérapeutes d'enfants et d'adolescents disposant d'une formation et d'une expérience des traitements psychanalytiques. Il est organisé par les sections helléniques et belges de l'AEPEA, mais est ouvert aux collègues qui n'en sont pas (encore) membres. Les inscriptions seront limitées en nombre afin de favoriser la dynamique des échanges cliniques.

Il se déroulera au Centre de Congrès de Milos, situé à proximité du port d'Adamas.

Les participants seront logés à l'hôtel Lagada Beach à Adamas (en chambre double, sauf réservation d'une chambre par personne) pour les deux nuits du vendredi et du samedi. Le transport de cet hôtel vers le centre de congrès sera organisé.

Pour les personnes qui souhaitent anticiper ou prolonger leur séjour dans cette île des Cyclades très agréable et variée, et qui disposeront d'un moyen de transport sur l'île, une formule sans réservation d'hôtels est prévue, leur laissant la possibilité de gérer eux-mêmes leurs réservations (une liste de logements recommandés sera fournie) et la location d'un véhicule.

Frais d'inscriptions par personne (incluant les dîners du vendredi soir et la soirée festive du samedi soir) :

170 euros (membres AEPEA 140 euros)

Hébergement vendredi et samedi, pdj inclus (Hôtel Lavada Beach, Adamas) :

- en chambre double partagée : 150 euros
- en chambre double non partagée : 300 euros

Formules pour les accompagnants :

- dîners et soirée festive : 50 euros
- hébergement en chambre double partagée : 150 euros
- en chambre double non partagée : 300 euros



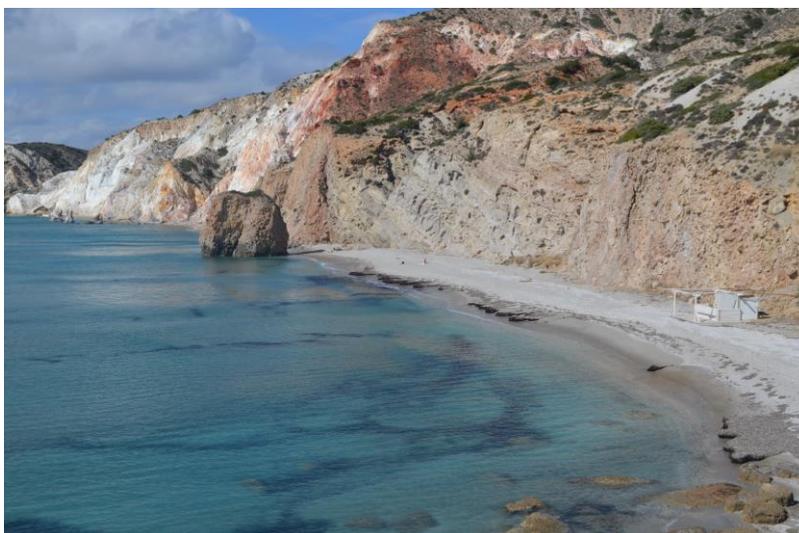
Les demandes d'inscription sont à adresser, pour les collègues grecs, au prof. E. Lazaratou ([elazar@med.uoa.gr](mailto:elazar@med.uoa.gr)),

et pour les collègues francophones, au Dr. Jean-Paul Matot ([jeanpaulmatot@gmail.com](mailto:jeanpaulmatot@gmail.com))

Les frais d'inscription (non remboursables sauf remplacement) et d'hébergement (remboursables selon les modalités qui seront communiquées par l'hôtel) sont à verser à l'ordre de : AEPEA-Belgique

IBAN : BE86 3630 7728 0950 - BIC : BBRUBEBB

avec en communication le nom du participant/accompagnant – Colloque Milos 2019



**Colloque de Milos, 13 et 14 septembre 2019**

*Langues étrangères*

Bulletin d'inscription

Je soussigné .....

m'inscris au Colloque de Milos des 13 & 14 septembre 2019

accompagnerai Mr/Mme .....

souhaite réserver une chambre à l'hôtel Lagada Beach

partagée avec .....

non partagée

souhaite m'inscrire au dîner du vendredi et à la soirée festive du samedi  
comme accompagnant(e)

Je verse la somme de ..... euros à l'ordre de AEPEA-Belgique  
IBAN : BE86 3630 7728 0950 - BIC : BBRUBEBB (n'oubliez pas d'indiquer  
en communication votre nom – Colloque Milos 2019)